

AUGLÝSING

um samning milli Íslands og aðildarríkja Kola- og stálbandalags Evrópu.

Hinn 28. febrúar 1973 var í Brussel skipzt á fullgildingarskjölum vegna samnings milli Íslands og aðildarríkja Kola- og stálbandalags Evrópu, sem gerður var í Brussel hinn 22. júlí 1972.

Samkvæmt 7. gr. samningsins tekur hann gildi hinn 1. apríl 1973.

Samningurinn er birtur sem fylgiskjal með auglýsingu þessari.

Þetta er hér með gert almenningi kunnugt.

Utanríkisráðuneytið, Reykjavík, 5. marz 1973.

Einar Ágústsson.

Pétur Thorsteinsson.

SAMNINGUR

milli aðildarríkja Kola- og stálbandalags Evrópu
og Lýðveldisins Íslands.

KONUNGRÍKIÐ BELGÍA,
KONUNGRÍKIÐ DANMÖRK,
SAMBANDSLÝÐVELDIÐ ÞÝZKALAND,
FRANSKA LÝÐVELDIÐ,
ÍRLAND,
ÍTALSKA LÝÐVELDIÐ,
STÓRHERTOGADÆMIÐ LÚXEMBÚRG,
KONUNGRÍKIÐ NIÐURLÖND,
KONUNGRÍKIÐ NOREGUR,
HIÐ SAMEINADA KONUNGRÍKI STÓRA-BRETLAND OG NORÐUR-ÍRLAND,
aðildarríki Kola- og stálbandalags Evrópu, hér eftir nefnd aðildarríkin,

annars vegar og

LÝÐVELDIÐ ÍSLAND

hins vegar,

sem hafa hliðsjón af, að Efnahagsbandalag Evrópu og Lýðveldið Ísland gera með sér samning á þeim sviðum, sem heyra undir Efnahagsbandalagið, og leitast við að ná sömu markmiðum og óska að finna heppilega lausn á því sviði, sem heyrir undir Kola- og stálbandalag Evrópu, hafa ákveðið, í samræmi við þessi markmið og með það í huga, að ekkert ákvæði þessa samnings megi túlka þannig, að það leysi samningsaðilana frá skyldum þeirra samkvæmt öðrum alþjóðasamningum, að gera með sér svohljóðandi samning:

1. gr.

Vörur þær, sem heyra undir Kola- og stálbandalag Evrópu og taldar eru í viðauka, upprunnar í aðildarríkjum þess bandalags, má flytja til Íslands, án þess að á þær séu lagðir tollar eða samsvarandi gjöld. Enn fremur er óheimilt að beita innflutningshöftum gagnvart þeim og aðgerðum, sem hafa samsvarandi áhrif við sams konar aðstæður og lýst er í 19., 20., 21. og 22. gr. og 3. bókun samningsins milli Efnahagsbandalags Evrópu og Lýðveldisins Íslands, sem undirritaður er í dag.

2. gr.

Ef erfiðleikar verða varðandi greiðslujöfnuð Íslands, eða ef alvarleg hættu er á slíkum erfiðleikum, getur Ísland gripið til nauðsynlegra öryggisráðstafana.

3. gr.

1. Ákvæðunum um innflutningstolla verður beitt við fjáröflunartolla.
Ísland getur sett fjáröflunargjöld í stað fjáröflunartolla eða þess hluta tolls, sem er fjáröflunareðlis.
2. Ísland getur haldið fjáröflunartollum við innflutning á vörum, sem taldar eru í Viðauka II við samninginn milli Efnahagsbandalags Evrópu og Lýðveldisins Íslands, sem undirritaður er í dag, með þeim skilmálum, sem settir eru í 2. tl. 5. gr. þess samnings.

4. gr.

Samningsaðilar skulu bera saman ráð sín, hvenær sem annar hvor þeirra álfur, að beiing ofanskráðra ákvæða geri það nauðsynlegt.

5. gr.

Ef til þess kemur, að hafin verði framleiðsla á Íslandi á vörum, sem heyra undir Kola- og stálbandalag Evrópu, skulu samningsaðilar, að beiðni annars hvors þeirra, kanna hinar nýju aðstæður með endurskoðun samningsins fyrir augum.

6. gr.

Hvor samningsaðili um sig getur sagt upp samningnum með tilkynningu til hins samningsaðilans. Samningurinn fellur úr gildi, þegar tólf mánuðir eru liðnir frá tilkynningunni.

7. gr.

Samningurinn er gerður í tvíriti á dönsku, ensku, frönsku, hollenzku, íslenzku, ítölsku, norsku og þýzku, og eru allir textarnir jafngildir.

Samningurinn verður staðfestur af samningsaðilunum eftir þeirra eigin reglum.

Samningurinn gengur í gildi 1. janúar 1973, að því tilskildu, að samningsaðilarnir hafi, fyrir þann tíma, tilkynnt hvor öðrum, að samningurinn hafi hlotið þá meðferð, sem nauðsynleg er til að svo megi verða.

Ef kemur til beiingar á 3. mgr. 2. gr. ákvörðunar ráðs Evrópubandalaganna frá 22. janúar 1972 varðandi aðild Konungsríkisins Danmerkur, Írlands, Konungsríkisins Noregs og hins Sameinaða Konungsríkis Stóra-Bretlands og Norður-Írlands að Kola- og stálbandalagi Evrópu, getur samningur þessi ekki gengið í gildi nema gagnvart þeim ríkjum, sem hafa afhent aðildar- og fullgildingarskjöl sín, samkvæmt því sem greinir í málsgreininni.

Eftir 1. janúar 1973 gengur samningur þessi í gildi fyrsta dag annars mánaðar frá tilkynningunni, sem fjallað er um í 3. mgr. Síðasti dagur til þessarar tilkynningar er 30. nóvember 1973.

Ákvæðin, sem ætlað er að koma til framkvæmda 1. apríl 1973, koma til framkvæmda, þegar samningurinn gengur í gildi, ef það verður eftir þetta tímamark.

GJÓRT í Bruxelles, tuttugasta og annan dag júlímánaðar nítján hundruð sjötíu og tvö.

Viðauki**LISTI YFIR VÖRUR, SEM VÍSAÐ ER TIL Í 1. GREIN ÞESSA SAMNINGS**

Númer í
Bruxelles-
tollnafna-
skránni

Vörulýsing

- 26.01 Málmgryti, einnig hreinsað, og brennt brennisteinskís (pyrít):
A. Járngryti og brennt brennisteinskís (pyrít):
II. Annað
B. Mangargryti, þar með talið járngryti, sem inniheldur 20% eða meira af mangani, miðað við þyngd
- 26.02 Gjall, sindur og annar úrgangur frá járn- eða stálframleiðslu:
A. Ryk úr málmbraðsluofnum
- 27.01 Steinkol, steinkolatöflur og annað fast eldsneyti unnið úr kolum
- 27.02 Brúnkol og brúnkolatöflur
- 27.04 Koks og hálfkoks úr steinkolum, brúnkolum eða mó:
A. Úr steinkolum:
II. Annað
B. úr brúnkolum
- 73.01 Hrájárn, steypujárn og spegiljárn í klumpum, drumbum, stykkjum eða með annarri áþekkri lögun
- 73.02 Járnglegeringar:
A. Ferromangan:
I. sem inniheldur meira en 2% af kolefni miðað við þyngd (kolað ferromangan)
- 73.03 Úrgangur og brot af jární eða stáli
- 73.05 Járn- eða stálduft; járn-eða stálsvampur:
B. Járn- og stálsvampur
- 73.06 Hnoðuð (puddled) járn- og stálstykki, steipt járn- og stálstykki, járn- og stálklumpar
- 73.07 Gjallfrítt járn og stál (blooms), drumbar, plötur og renningar úr jární og stáli; lauslega formuð stykki með hömrui úr jární og stáli:
A. Gjallfrítt járn og stál (blooms) og drumbar úr jární og stáli:
I. valsað
B. Plötur og renningar:
I. völsuð
- 73.08 Plötuefni í rúllum, úr jární eða stáli
- 73.09 Alhæfiplötur úr jární eða stáli
- 73.10 Stengur (einnig vírstengur) úr jární eða stáli, heitvalsaðar eða heitdregnar, slegnar, hamraðar eða kaldunnar; jarðborspípur úr stáli til málmvinnslu
A. eingöngu heitvalsaðar eða heitdregnar
D. Plettaðar eða yfirborðsunnar (fægðar, húðaðar o. s. frv.)
I. Eingöngu plettaðar
a) heitvalsaðar eða heitdregnar
- 73.11 Prófiljárn og -stál, heitvalsað eða heitdregið, hamrað eða kaldunnið; þilplötur úr jární eða stáli, einnig gataðar eða samsettar
A. Prófiljárn og -stál:
I. eingöngu heitunnið
IV. plettað eða yfirborðsunnnið (fægt, húðað o. s. frv.):
a) aðeins plettað:
I. heitvalsað eða heitdregið
B. Þilplötur
- 73.12 Bönd úr jární eða stáli, heit- eða kaldvölsuð
A. aðeins heitvölsuð
B. aðeins kaldvölsuð
I. í rúllum ætluð til framleiðslu á blikki (a)

(a) Til að vara geti fallið undir þennan undirlið, verður hún að fullnægja skilyrðum, sem viðkomandi yfirvöld setja.

Númer í
Bruxelles-
tollnafna-
skránni

Vörulýsing

- C. Plettuoð, húðuð eða á annan hátt yfirborðsunnin:
- III. Tinhúðuð:
- a) Blökkbönd
- V. Önnur (koparhúðuð, gervioxideruð, lakkborin, nikkelhúðuð, ferniseruð, plettuoð, parkeriseruð (málmhúðuð með fosfatblöndu), þrykkt o. s. frv.)
- a) aðeins plettuoð
1. heitvölsuð
- 73.13 Þynnur og plötur úr jární eða stáli, heit- eða kaldvalsaðar:
- A. Segulþynnur, segulplötur
- B. Aðrar þynnur eða plötur:
- I. aðeins heitvalsaðar
- II. aðeins kaldvalsaðar:
- b) meira en 1 mm, en minna en 3 mm að þykkt
- c) 1 mm eða minna að þykkt
- III. aðeins fægðar, gljáfægðar eða með háglans
- IV. plettaðar, húðaðar eða á annan hátt yfirborðsunnar:
- b) Tinhúðaðar:
1. Blökkplötur
2. Aðrar
- c) zink- eða blýhúðaðar
- d) Aðrar (koparhúðaðar, gervioxideraðar, lakkbornar, nikkelhúðaðar, ferniseraðar, plettaðar, parkeraðar (málmhúðaðar með fosfatblöndu), þrykktar o. s. frv.)
- V. Þynnur eða plötur öðruvísi meðfarnar eða unnar:
- a) aðeins skornar í önnur form en ferninga eða réttthyrninga:
2. Aðrar
- 73.15 Stállegeringar og kolefnisríkt stál með sama lagi og tilgreint er í nr. 73.06—73.14:
- A. Kolefnisríkt stál:
- I. Hrásteypa (ingots), gjallfrí hrásteypa (blooms), drumbar (billets), plötur (slabs), renningar:
- b) Annað
- III. Plötuefni í rúllum
- IV. Alhæfiplötur
- V. Stengur (einnig vírstengur og jarðborspípur) og prófilar:
- b) aðeins heitvölsuð:
- d) plettuoð eða yfirborðsunnin (fægð, húðuð o. s. frv.)
1. aðeins plettuoð
- aa) heitvölsuð eða heitdregin
- VI. Bönd:
- a) aðeins heitvölsuð
- c) plettuoð, húðuð eða á annan hátt yfirborðsunnin
1. aðeins plettuoð
- aa) heitvölsuð
- VII. Þynnur og plötur:
- a) aðeins heitvalsaðar
- b) aðeins kaldvalsaðar:
2. minna en 3 mm að þykkt
- c) fægðar, plettaðar, húðaðar eða á annan hátt yfirborðsunnar
- d) öðruvísi meðfarnar eða unnar:
1. skornar í önnur form en ferninga eða réttthyrninga
- B. Legerað stál:
- I. hrásteypa (ingots), gjallfrí hrásteypa (blooms), drumbar (billets), plötur (slabs), renningar
- b) annað
- III. Plötuefni í rúllum
- IV. Alhæfiplötur

Númer í
Bruxelles-
tollnafna-
skránni

Vörulýsing

V. Stengur (einnig vírstengur og jarðborspípur) og prófilar

- b) aðeins heitvölsuð eða heitdregin
- d) plettuað eða yfirborðsunnin (fægð, húðuð o. s. frv.):
 - 1. eingöngu plettuað
 - aa) heitvölsuð eða heitdregin

VI. Bönd

- a) eingöngu heitvölsuð
- c) plettuað, húðuð eða öðruvísi yfirborðsunnin
 - 1. eingöngu plettuað
 - aa) heitvölsuð

VII. Þynnur

- a) Segulþynnur, segulplötur
- b) aðrar þynnur og plötur
 - 1. eingöngu heitvalsaðar
 - 2. eingöngu kaldvalsaðar:
 - bb) minna en 3 mm að þykkt
 - 3. fægðar, plettaðar, húðaðar eða á annan hátt yfirborðsunnar
 - 4. öðruvísi skornar eða unnar:
 - aa) skornar í annað form en ferninga eða rétthyrninga

73.16

Eftirgreindar vörur úr jární eða stáli til lagningar á járnbrautum og sporvagnbrautum:
Teinabrautir, öryggisteinar, skiptiteinar, tengispor, skiptistykki, trjónustengur, tannhjólaleinar, braut-
arbitar, tengispangir, teinafestingar, festingafleygar, undirstöðuplötur, teinagrip, teinastengur, festi-
plötur og annað efni sérstaklega ætlað til lagningar járnbrauta og smíði þeirra

A. Teinabrautir:

II. Annað

B. Öryggisteinar

C. Brautarbitar

D. Tengispangir og undirstöðuplötur

I. valsaðar

Lokabókun

Fulltrúar

KONUNGRÍKISINS BELGÍU,
KONUNGRÍKISINS DANMERKUR,
SAMBANDSLÝÐVELDISINS ÞÝZKALANDS,
FRANSKA LÝÐVELDISINS,
ÍRLANDS,
ÍTALSKA LÝÐVELDISINS,
STÓRHERTOGADÆMISINS LÚXEMBÚRG,
KONUNGRÍKISINS NIÐURLANDA,
KONUNGRÍKISINS NOREGS,
HINS SAMEINADA KONUNGRÍKIS STÓRA-BRETLANDS OG NORÐUR-ÍRLANDS,
aðildarríkja Kola- og stálbandalags Evrópu,
og LÝÐVELDISINS ÍSLANDS,

samankomnir í Bruxelles 22. júlí 1972,

til að undirrita samninginn milli aðildarríkja Kola- og stálbandalags Evrópu og Lýðveldisins Íslands,

hafa, um leið og samningurinn var undirritaður,

- gefið eftirtalda yfirlýsingu, sem aukið er við þessa lokabókun:
Sameiginleg yfirlýsing samningsaðilanna varðandi hugsanlega endurskoðun samningsins,
- gert sér ljósa eftirtalda yfirlýsingu, sem aukið er við þessa lokabókun:
Yfirlýsing ríkisstjórnar Sambandslýðveldisins Þýzkalands varðandi framkvæmd samningsins í Berlín.

GJÖRT í Bruxelles, tuttugasta og annan dag júlímánaðar nitján hundruð sjötíu og tvö.

Yfirlýsingar

Sameiginleg yfirlýsing samningsaðilanna varðandi hugsanlega endurskoðun samningsins

Samningsaðilar lýsa yfir því, að þeir muni hafa í huga öll ákvæði samningsins milli Efnahagsbandalags Evrópu og Lýðveldisins Íslands, og einkum þau, sem ætlað er að tryggja ákjósanlega framkvæmd hans, ef könnun sú, sem gert er ráð fyrir í 5. gr. þessa samnings, leiðir til endurskoðunar á honum.

Varðandi vörur þær, sem taldar eru í 73. kafla Bruxelles-tollnafnaskrárinnar og heyra undir Kola- og stálbandalag Evrópu, mun verða gert ráð fyrir sérstöku öryggisákvæði, sem gerir aðildarríkjum þess bandalags kleift að lagfæra röskun eða sigrast á erfiðleikum, sem upp kunna að koma vegna þess, að ekki gilda sömu reglur um verðlagsmál og þau, sem fyrirtæki í Efnahagsbandalaginu lúta.

Nú setur Ísland framleiðendum sínum sams konar reglur og kveðið er á um í 60. gr. samningsins um stofnun Kola- og stálbandalags Evrópu, sbr. 70. gr. þess samnings, vegna viðskipta þeirra á íslenskum markaði og á markaði Kola- og stálbandalagsins, og mun þá Kola- og stálbandalagið setja eigin framleiðendum sömu reglur, varð-

andi vörusölu þeirra á landsvæði Íslands. Hið sérstaka ákvæði, sem sett er í þágu Kola- og stálbandalagsins, getur þá haft gagnkvæm áhrif.

Ef svo fer, mun ekkert vera aðild Kola- og stálbandalags Evrópu að samningunum til fyrirstöðu.

**Yfirlýsing ríkisstjórnar Sambandslýðveldisins Þýskalands
varðandi framkvæmd samningsins í Berlín**

Samningur þessi tekur einnig til ríkisins Berlínar, enda gefi ríkisstjórn Sambandslýðveldisins Þýskalands ekki út yfirlýsingu um hið gagnstæða innan þriggja mánaða.